

## **Computational linguistic approaches applied to environmental discourse across languages: EcoLexcion in Arabic**

Д-р Амал Хаддад Хаддад е преподавател в катедрата по писмен и устен превод в университета в Гранада и член на изследователската група LexiCon. В лекцията си тя ще сподели за своята работа в изследователската група LexiCon, като ще се фокусира върху процеса на захранване с термини и създаването на дефиниции в терминологичната база от знания – EcoLexcion – динамичен многоезичен електронен речник за околната среда, достъпен онлайн. Понастоящем изследванията ѝ са насочени към описание на понятията от културна гледна точка, затова ще представи примери за създаване на понятия и свързване на термините с тях и ще демонстрира допълването на базата от знания с имена на растения и цветя, както и за метафорични имена на цветя. Д-р Хаддад ще сподели и резултатите от предишни изследвания, съпоставящи езикови употреби в областта на климатичните изменения на английски, испански и арабски. Ще бъдат представени наблюдения за въздействието на английския език върху другите езици, което води до разширяване или стесняване на областта на езиковите значения, и ще бъде разгледан подход за превод, основан на теорията на семантичните фреймове.

Dr. Amal Haddad Haddad is a lecturer at the Department of Translation and Interpreting of the University of Granada, and a member of the LexiCon research group. In her lecture she will share the work carried out in the research group LexiCon, above all, the feeding of the Terminological Knowledge base on Environment, EcoLexcion. She will present the structure of this online dynamic multilingual dictionary, and how the database is feeded to create the definitions. Currently, her research focuses on the cultural dimension of concepts. So she will give some examples how they create the concepts and associate the terms to them and will show the process of feeding the knowledge base with names of plants and flowers, and give also examples of metaphoric names of flowers. Dr. Haddad will also share the results of previous research carried out to compare English, Spanish and Arabic in the domain of climate change, to highlight how English influences other languages, leading either to domain gain and domain loss. A frame base translation approach is suggested in accordance with the premises of Frame Based Terminology.